

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Editors:
Jee Sun Nam
Agus Subiyanto
Nurhayati

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Editors' Note

In the international seminar on Language Maintenance and Shift III, there are some new issues. First, the committee changes the previous theme into "Investigating Local Wisdom through Indigenous Language". Through the new theme, the committee invites language practitioners to discuss the problems concerning the importance of maintaining indigenous languages because the languages function as a means of expressing local wisdom. Second, the seminar uses the new label, LAMAS, the acronym which was proposed by Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo in the previous seminar, to make the participants easily remember it. Third, most of the keynote speakers come from various institutions. Those are Dr. Johnny Tjia (Summer Institute of Linguistics, Indonesia-International), Prof. Jee Sun Nam, Ph.D (Hankuk University of Foreign Studies, Korea), Prof. Dr. Mahsun, M.S. (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Jakarta-Indonesia), Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana (Gadjah Mada University, Yogyakarta, Indonesia), Prof. Drs. Ketut Artawa, M.A., Ph.D (Udayana University, Denpasar, Indonesia), and Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

There are 113 participants who present the papers covering various topic areas. Those are 38 papers on sociolinguistics, 14 papers on morphology, 13 papers on applied linguistics, 8 papers on anthropological linguistics, 8 papers on discourse analysis, 8 papers on cognitive linguistics, 7 papers on ethnography of communication, and 7 papers on computational linguistics.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

Editors' Note for Revised Edition

There are some changes in this revised edition. First, we enclose the article by Prof. Jee Sun Nam, Ph.D entitled "Retrieving Local Wisdom in Korean with the Support of Corpus Processing Software" on page 555. Second, we delete the article by Yusup Irawan 'Tiga Syarat Menuju Fonetik Modern' as he cancelled his status as a participant. These changes have an impact on the change of table of contents.

CONTENTS

EDITORS' NOTE	i
EDITORS' NOTE FOR REVISED EDITION	ii
CONTENTS	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR “LAMAS III”	xiv
ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA <i>Johnny Tjia</i>	1
KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL <i>Ketut Artawa</i>	15
KEBANGGAAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI <i>I Dewa Putu Wijana</i>	26
SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO <i>Won-Fill Jung, Eunhae Son, Jee-Sun Nam, Jaemog Song</i>	31
INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) <i>Suharno</i>	37
THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG <i>Aan Setyawan</i>	42
BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI “SUMUR BERKAH” DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN <i>Abadi Supriatin</i>	47
PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN) <i>Ade Husnul Mawadah</i>	51
MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM <i>Agnes Widyaningrum</i>	56
TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018 <i>Agus Edy Laksono</i>	61

MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL-FUNCTIONAL APPROACH <i>Agus Subiyanto</i>	65
DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY? <i>Agustina Lestary</i>	70
STUDENTS’ MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING <i>Almira Irwaniyanti Utami</i>	74
THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS’ WRITING SKILLS <i>Amrih Bekti Utami</i>	79
FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL <i>Anandha</i>	82
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB <i>Anang Febri Priambada</i>	87
A LYRIC’S WORTH IN GESANG’S “CAPING GUNUNG” <i>Ariya Jati</i>	92
KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA <i>Asih Prihandini and N. Denny Nugraha</i>	97
JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY <i>Atin Kurniawati</i>	102
TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA <i>Baharuddin</i>	106
THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE) <i>Bambang Hariyanto</i>	111
METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS <i>Bernadetta Yuniati Akbariah</i>	115

THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS’ JAVANESE TO CHILDREN’S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO) <i>Christina</i>	120
LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH) <i>Deli Nirmala</i>	124
JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION <i>Dian Swastika</i>	129
PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS <i>Didik Santoso</i>	133
THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA’S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY <i>Diyah Fitri Wulandari</i>	137
SANTRI’S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Dwi Wulandari and Wiwik Sundari</i>	141
THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION <i>Dyka Santi Des Anditya</i>	146
PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG <i>Elisa Carolina Marion</i>	151
STUDENTS’ DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS <i>Emilia Ninik Aydawati</i>	156
CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY <i>Endang Setyowati</i>	159
VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI <i>Endang Sri Wahyuni and Khrishandini</i>	164

PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA <i>Endro Nugroho Wasono Aji</i>	168
Pengenalan Ungkapan-ungkapan Bahasa Jawa: Suatu Upaya Pemertahanan Bangsa <i>Enita Istriwati</i>	172
Bentuk dan Fungsi Kalimat Tanya dalam Talk Show “Indonesia Lawyers Club” <i>Erlita Rusnaningtias</i>	177
Kata Serapan dalam Bahasa Jepang: Upaya Bangsa Jepang dalam Pemeliharaan Bahasa dan Terjadinya Pergeseran Bahasa sesuai Budaya Lokal <i>Esther Hersline Palandi</i>	182
Pergeseran Bahasa Hokkian dalam Upacara Te Pai di Indonesia <i>Fandy Prasetya Kusuma</i>	187
Using Thematic Progression Patterns with Cooperative Learning Method (TP-CL) to Improve the Writing Skill of the English Department Students of UTM in the Academic Year 2011/2012 <i>Farikah</i>	192
Penggunaan Bahasa dalam Ranah Jual Beli di Pasar Terapung Lok Baintan Kabupaten Banjar Kalimantan Selatan <i>Fatchul Mu’in</i>	197
Pendekatan Emik-etik terhadap Upacara Pasak Indong Suku Tidung di Desa Salimbatu, Kecamatan Tanjung Palas Tengah, Kalimantan Utara Kajian Linguistik Antropologi <i>Fitriansyah</i>	201
Presupposition Analysis of the Question in Mata Najwa “Politik Selebriti” Episode <i>Habiba Al Umami</i>	205
Tuturan Pamali dalam Tradisi Lisan Masyarakat Banjar <i>Hatmiati</i>	210
Kesalahan dalam Penentuan Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Mahasiswa TPB IPB <i>Henny Krishnawati and Defina</i>	215

MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI <i>Herudjati Purwoko</i>	220
PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013) <i>Icuk Prayogi</i>	225
THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS’ SPEECH IN ORIFLAME <i>Ida Hendriyani</i>	230
PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY <i>Ikha Adhi Wijaya</i>	235
SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT <i>Ikmi Nur Oktavianti</i>	240
THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION) <i>Juanda and M. Rayhan Bustam</i>	245
PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION) <i>Kahar Dwi Prihantono</i>	250
STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS) <i>Kharisma Puspita Sari</i>	255
MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET <i>Kundharu Saddhono</i>	259
LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE <i>Lalu Erwan Husnan</i>	263

SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL <i>Layli Hamida</i>	267
TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA <i>Leksito Rini</i>	271
A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL <i>Maria Christiani sugiaro</i>	274
THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i>	279
STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA <i>Masitha Achmad Syukri</i>	283
GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI <i>M. Suryadi</i>	288
THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW <i>Mastuti Ajeng Subianti</i>	292
PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA <i>Meka Nitrit Kawasari</i>	295
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN <i>Meti Istimurti</i>	300
KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA <i>Miza Rahmatika Aini</i>	305
<i>KO</i> AND <i>RIKA</i> IN JAVANESE OF TEGAL <i>Mualimin</i>	309
A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS <i>Muhammad</i>	313

PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN <i>Muhammad Nanang Qosim</i>	318
TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Muhammad Rohmadi</i>	322
THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS <i>Muhammad Zulkarnain Ashya Hifa</i>	327
VERBA “MIRIP TAKUT” DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN <i>Mulyadi</i>	331
GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK <i>Mulyono</i>	336
A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO’S “TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN” <i>Mytha Candria</i>	341
PENGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN? <i>Neli Purwani</i>	346
BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI <i>Ninuk Krismanti</i>	351
WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE <i>Nungki Heriyati</i>	356
PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO <i>Nunung Supriadi</i>	361
(RE)-READING A KARTINI’S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS <i>Nurhayati</i>	365
NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA <i>P. Ari Subagyo</i>	370
METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS <i>Prayudha</i>	375

ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK <i>Prihantoro</i>	380
PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI <i>Putu Sutama</i>	385
TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG <i>Ratih Kusumaningsari</i>	390
KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL <i>Retno Hendrastuti</i>	395
THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS’ IDEOLOGICAL HEGEMONY <i>Retno Purwani Sari and Tatan Tawami</i>	400
PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA <i>Retno Wulandari Setyaningsih</i>	403
SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEK MULTIBAHASA <i>Riadi Darwis</i>	408
IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS <i>Ridha Fadillah</i>	412
BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Rini Esti Utami</i>	417
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA <i>Rukni Setyawati</i>	422
ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES <i>Ruth Hastutiningsih</i>	426
ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS <i>Sai-Rom Kim, Hae-Yun Lee, and Jeusun Nam</i>	431

LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR <i>Sang Ayu Isnur Maharani and I Komang Sumaryana Putra</i>	436
THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS’ ARGUMENTATIVE WRITING <i>Sari Kusumaningrum</i>	441
DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION <i>Sirajul Munir</i>	446
TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA <i>Siti Jamzaroh</i>	450
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY <i>Siti Suharsih</i>	456
METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT <i>Sogimin</i>	461
REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANGDALAM PITARUAH AYAH <i>Sri Andika Putri</i>	465
PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI <i>Sri Sulihingtyas D.</i>	470
PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI <i>Sri Wahyuni</i>	474
INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE <i>Suparto</i>	479
SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL <i>Surono</i>	484
LANGUAGE AND SAFETY <i>Sutarsih</i>	489

CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS <i>Swany Chiakrawati</i>	492
LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE <i>Syahron Lubis</i>	496
A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY <i>Syaifur Rochman</i>	501
ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU <i>Syamsurizal</i>	505
THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE <i>Tatie Soedewo</i>	510
A STUDY ON STUDENTS’ ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT <i>Titi Rokhayati</i>	515
COMPANY’S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION <i>Tubiyono</i>	520
ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN “ON AIR” RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK <i>Wiwik Wijayanti</i>	525
DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS <i>Wuwuh Andayani</i>	530
PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA <i>Yenny Budhi Listianingrum</i>	535
RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE’S MAXIMS AS FOUND IN “PYGMALION”. <i>Yenny Hartanto</i>	540
MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE <i>Yozar Firdaus Amrullah</i>	545

THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL <i>Yudha Thianto</i>	550
RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE <i>Jee-Sun Nam</i>	555

**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR
"LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III (LAMAS III)"**

DAY 1 (July 2, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
09.30 – 10.45 WIB	REGISTRATION		PAKOEBUWONO
10.45 – 11.00 WIB	OPENING		PAKOEBUWONO
11.00 – 11.30 WIB	KEYNOTE SPEECH		PAKOEBUWONO
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.		
11.30 – 12.30 WIB	LUNCH AND PRAY		PAKOEBUWONO
12.30 – 14.00 WIB	PLENNARY SESSION 1		PAKOEBUWONO
	Prof. Jee Sun Nam, Ph.D.	RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE	
	Dr. Johnny Tjia	ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA	
	Dr. Suharno, M.Ed.	INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT)	
	Moderator : J. Herudjati Purwoko, Ph.D		
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 A		PAKOEBUWONO
	Kahar Dwi Prihantono	PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION)	
	Mualimin	KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL	
	Rukni Setyawati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA	
	Retno Wulandari Setyaningsih	PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 B		PAKOEBUWONO
	Herudjati Purwoko	MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI	
	Syahron Lubis	LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE	
	M. Suryadi	GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI	
	Fatchul Mu'in	PENGGUNAAN BAHASA DALAM RANAH JUAL BELI DI PASAR TERAPUNG LOK BAIN TAN KABUPATEN BANJAR KALIMANTAN SELATAN	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 C		CEMPAKA
	Neli Purwani	PENGGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN?	
	Ikmi nur Oktavianti	SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT	
	Nunung Supriadi	PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO	
	Agustina Lestary	DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY?	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 D		MELATI
	Esther Hesline Palandi	KATA SERAPAN DALAM BAHASA JEPANG: UPAYA BANGSA JEPANG DALAM PEMELIHARAAN BAHASA DAN TERJADINYA PERGESERAN BAHASA SESUAI BUDAYA LOKAL	
	Maria Yosephin Widarti Lestari	THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY	
	Meti Istimurti	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN	
	Retno Purwani Sari Dan Tatan Tawami	THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS' IDEOLOGICAL HEGEMONY	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 E		BOUGENVILLE
	Layli Hamida	SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL	
	Dwi Wulandari dan Wiwik Sundari	SANTRI'S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	
	Kharisma Puspita Sari	STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS)	
	Anandha	FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL	
15.30 – 16.00 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEJUWONO

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 A		PAKOEBUWONO
	Surono	SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL	
	Riadi Darwis	SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEKS MULTIBAHASA	
	Fandy Prasetya Kusuma	PERGESERAN BAHASA HOKKIAN DALAM UPACARA TE PAI DI INDONESIA	
	Elisa Carolina Marion	PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG	
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 B		PAKOEBUWONO
	Dian Swastika	JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION	
	Meka Nitrit Kawasari	PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA	
	Endang Setyowati	CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY	
Prayudha	METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS		
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 C		CEMPAKA
	Sri Sulihingtyas D.	PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI	
	Hatmiati	TUTURAN PAMALI DALAM TRADISI LISAN MASYARAKAT BANJAR	
	Atin Kurniawati	JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY	
Muhammad	A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS		
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 D		MELATI
	Habiba Al Umami	PRESUPPOSITION ANALYSIS OF THE QUESTION IN MATA NAJWA "POLITIK SELEBRITI" EPISODE	
	Muhammad Rohmadi	TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Endro nugroho wasono aji	PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA	
Yenny budhi listianingrum	PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 E		BOUGENVILLE
	Sri wahyuni	PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI	
	Lalu erwan husnan	LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE	
	Tubiyono	COMPANY'S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION	
	Endang sri wahyuni dan khrishandini	VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	
17.30 – 18.30 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEBUWONO
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-1		PAKOEBUWONO A
	Rini Esti Utami	BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Miza Rahmatika Aini	KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA	
	Putu Utama	PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI	
	Leksito Rini	TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA	
	Enita Istriwati	PENGENALAN UNGKAPAN-UNGKAPAN BAHASA JAWA: SUATU UPAYA PEMERTAHANAN BANGSA	
	Icuk Prayogi	PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013)	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-2		PAKOEBUWONO B
	Ikha Adhi Wijaya	PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY	
	Siti Suharsih	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY	
	Sang Ayu Isnu Maharani dan I Komang Sumaryana Putra	LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR	
	Sutarsih	LANGUAGE AND SAFETY	
	Anang Febri Priambada	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB	
	Didik Santoso	PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS	
	Maria Christiani sugiarto	A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-3		PAKOEBUWONO C
	Asih Prihandini dan N. Denny Nugraha	KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA	
	Yozar Firdaus Amrullah	MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE	
	Muhammad Zulkarnain Ashya hifa	THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS	
	Ida Hendriyani	THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS' SPEECH IN ORIFLAME	
	Bambang Hariyanto	THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE)	
	Abadi Supriatin	BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI "SUMUR BERKAH" DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN	
	Mastuti Ajeng Subianti	THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-4		PAKOEBUWONO D
	Wuwuh Andayani	DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS	
	Muhammad Nanang Qosim	PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN	
	Juanda dan M. Rayhan Bustam	THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION)	
	Fitriansyah	PENDEKATAN EMIK-ETIK TERHADAP UPACARA PASAK INDONG SUKU TIDUNG DI DESA SALIMBATU, KECAMATAN TANJUNG PALAS TENGAH, KALIMANTAN UTARA KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGI	
	Sogimin	METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-5		PAKOEBUWONO E
	Henny Krishnawati dan Defina	KESALAHAN DALAM PENENTUAN JENIS KALIMAT DALAM BAHASA INDONESIA: STUDI KASUS MAHASISWA TPB IPB	
	Emilia Ninik Aydawati	STUDENTS' DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS	
	Masitha Achmad Syukri	STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA	
	Titi Rokhayati	A STUDY ON STUDENTS' ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT	
	Sari Kusumaningrum	THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS' ARGUMENTATIVE WRITING	
Almira Irwaniyanti Utami	STUDENTS' MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING		
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 A		PAKOEBUWONO
	P. Ari Subagyo	NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA	
	Sri Andika Putri	REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANG DALAM PITARUAH AYAH	
	Erlita Rusnaningtias	BENTUK DAN FUNGSI KALIMAT TANYA DALAM TALK SHOW "INDONESIA LAWYERS CLUB"	
	Ninuk Krismanti	BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 B		PAKOEBUWONO
	Nungki Heriyati	WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE	
	Nurhayati	(RE)-READING A KARTINI'S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS	
	Wiwik Wijayanti	ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN "ON AIR" RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK	
	Yenny Hartanto	RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE'S MAXIMS AS FOUND IN "PYGMALION".	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 C		CEMPAKA
	Deli Nirmala	LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH)	
	Ratih Kusumaningsari	TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG	
	Aan Setyawan	THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG	
	Tatie Soedewo	THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 D		MELATI
	Ridha Fadillah	IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS	
	Kundharu Saddhono	MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET	
	Farikah	USING THEMATIC PROGRESSION PATTERNS WITH COOPERATIVE LEARNING METHOD (TP-CL) TO IMPROVE THE WRITING SKILL OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF UTM IN THE ACADEMIC YEAR 2011/2012	
	Amrih Bkti Utami	THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 E		BOUGENVILLE
	Yudha Thianto	THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL	
	Suparto	INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE	
	Won-Fill Jung, Eunchae Son, Jaemog Song Dan Jeesun Nam	SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO	
	Sai-Rom Kim, Jeesun Nam Dan Hae-Yun Lee	ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS	

DAY 2 (July 3, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 A		ANGGREK 1
	Diyah Fitri Wulandari	THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA'S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY	
	Retno Hendrastuti	KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	
	Dyka Santi Des Anditya	THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION	
	Baharuddin	TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 B		ANGGREK 2
	Mulyadi	VERBA "MIRIP TAKUT" DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN	
	Agus Subiyanto	MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL FUNCTIONAL APPROACH	
	Siti Jamzaroh	TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA	
	Mulyono	GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 C		ANGGREK 3
	Mytha Candria	A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO'S "TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN"	
	Ariya Jati	A LYRIC'S WORTH IN GESANG'S "CAPING GUNUNG"	
	Agus Edy Laksono	TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018	
	Ade Husnul Mawadah	PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN)	
TIME	NAME	TITLE	ROOM
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 D		MELATI
	Christina	THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS' JAVANESE TO CHILDREN'S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO)	
	Bernadetta Yuniati Akbariah	METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS	
	Swany Chiakrawati	CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS	
	Syaifur Rochman	A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SORDIRMAN UNIVERSITY	
	Syamsurizal	ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 E		BOUGENVILLE
	Agnes Widyaningrum	MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM	
	Ruth Hastutiningsih	ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES	
	Prihantoro	ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK	
	Sirajul Munir	DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION	
09.30 – 10.00 WIB	BREAK		ANGGREK

TIME	NAME	TITLE	ROOM
10.00 – 11.30 WIB	PLENNARY 2		ANGGREK
	Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo	ON UNDERSTANDING LOCAL WISDOM THROUGH RIDDLES IN JAVANESE, SUNDANESE, AND WOISIKA LANGUAGE	
	Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.	KEBANGGAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREFLAKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI	
	Prof. Drs. Ketut Artawa, MA., Ph.D.	KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL	
	Moderator : Dr. Agus Subyanto, M.A.		
11.30 – 12.00 WIB	CLOSING		ANGGREK

REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANGDALAM *PITARUAH AYAH*

Sri Andika Putri

Pasca Sarjana Ilmu Linguistik Universitas Gadjah Mada

sriandika87@gmail.com

Abstrak

Minangkabau adalah sebuah suku yang terletak di Pulau Sumatera. Suku ini dikenal dengan sistem matrilineal dimana garis keturunan ditarik dari pihak ibu, bukan ayah. Artinya, segala harta benda dan hal-hal lain yang berhubungan dengan itu akan jatuh kepada pihak perempuan bukan laki-laki. Hal ini mengakibatkan perempuan dalam adat Minangkabau memiliki kedudukan dan peran yang lebih istimewa dari laki-laki. Peran dan kedudukannya telah ditanamkan sejak seorang anak perempuan mulai beranjak dewasa. Dewasanya seorang perempuan dimata masyarakat Minang dimulai pada usia 15 tahun. Sejak saat itu banyak falsafah adat yang disampaikan melalui petuah-petuah adat yang diajarkan secara turun-temurun. Petuah ini dikenal dengan istilah 'Pituah Ayah' yang menyangkut segala aspek kehidupan. Uniknya penyampaian kedudukan perempuan ini dilakukan oleh seorang ayah atau melalui laki-laki yang dituakan dalam keluarga, bukan dari ibu atau perempuan yang dituakan dalam keluarga. Namun, isi petuah yang disampaikan ini tertanam dalam diri perempuan Minang.

Kata kunci: matrilinear, pitaruah ayah, falsafah.

PENGANTAR

Bahasa mencerminkan pola pikir dan tingkah laku budaya pemiliknya. Semua yang dibicarakan dalam suatu bahasa merupakan hal-hal yang ada dalam kebudayaan itu. Pandangan masyarakat terhadap masa depan juga tercermin lewat bahasa. Bahasa sebagai milik masyarakat juga tersimpan dalam diri masing-masing individu. Hipotesis Sapir-Whorf menyatakan bahwa bentuk dan struktur bahasa seseorang mempengaruhi cara berpikir atau kebudayaan mental orang tersebut dan hal ini mempengaruhi tindak laku orang tersebut (Nababan, 1991). Secara tidak langsung pernyataan Sapir-Whorf tersebut menyatakan bahwa bahasa dan budaya tidak dapat dipisahkan.

Masyarakat Minang sangat dikenal dengan sistem matrilineal atau menarik garis keturunan dari pihak ibu. Dalam hal ini, terlihat bahwa seorang wanita dalam masyarakat Minang memiliki kedudukan yang lebih istimewa dibandingkan laki-laki, namun kedudukannya ini tidak merugikan pihak laki-laki. Perempuan di Minang sejak remaja telah diingatkan akan kedudukannya ini. Peringatan tersebut tertuang dalam bentuk sastra lisan yang dikenal dengan "Pitaruah Ayah". Sastra ini terus dikembangkan oleh masyarakat penuturnya hingga sekarang. Bahasa sastra lisan mengandung banyak pepatah dan petiti (ungkapan-ungkapan yang mengandung makna kiasan atau metafora). Secara tidak langsung metafora-metafora yang disampaikan membentuk karakter seorang anak perempuan di Minangkabau.

Seperti yang dijelaskan oleh Foley (1997) bahwa metafora merupakan salah satu sarana penyaluran pemahaman masyarakat terhadap sesuatu. Budaya dapat dipahami maksud dan tujuannya melalui metafora yang digunakan oleh penutur kebudayaan tersebut. Dan metafora ini dapat juga mengendalikan penuturnya agar tetap mempertahankan tradisi yang ada. Metafora juga untuk menyampaikan filosofi-filosofi apa saja yang terkandung dalam budaya penutur bahasa tersebut. Hal ini dijelaskan oleh Sapir dan Crocker dalam Duranti (2003). Masyarakat Minangkabau juga memanfaatkan metafora untuk mengingatkan anak perempuan terhadap kedudukan dan karakter yang harus dimiliki oleh perempuan Minang kelak. Banyak filosofi yang diajarkan melalui *pitaruah ayah* yang disampaikan secara lisan.

METODE PENELITIAN

Metode penelitian dilakukan dengan tiga tahapan strategi yaitu (1) metode penyediaan atau pengumpulan data, (2) metode analisis data, dan (3) metode penyajian hasil analisis data (Sudaryanto, 1993: 5). Pada metode pengumpulan data penulis menggunakan teknik simak dan catat. Pada tahap analisis data penulis menetapkan seorang informan yang dirasa benar-benar memahami adat Minangkabau sendiri, kemudian dilanjutkan dengan wawancara, dan mencatat hal-hal penting yang berkaitan dengan penelitian ini. Selanjutnya, tahap penyajian data yang disajikan dalam bentuk penyajian informal yaitu dengan mendeskripsikan hasil penelitian dengan bentuk uraian kata-kata biasa.

Mula *Pitaruah Ayah* Dan Waktu Penyampaiannya

Pitaruah Ayah sebenarnya sudah sejak lama ada dan berkembang dalam masyarakat Minangkabau. Biasanya disampaikan pada saat seorang anak beranjak dewasa oleh ayah kandung atau laki-laki yang dituakan dalam keluarga. Kategori dewasa dalam masyarakat Minang sendiri adalah usia 15 tahun. Umumnya disampaikan diwaktu segang antara ayah dan anaknya. Misalnya, pada malam hari atau pagi hari sebelum beraktivitas atau pada hari-hari tertentu dimana keduanya tidak memiliki kegiatan. *Pitaruah Ayah* ini akan disampaikan kembali pada saat seorang anak akan menikah dan meminta restu pada kedua orang tuanya. Dalam hal ini, *pitaruah ayah* benar-benar disampaikan dengan sebaik mungkin. Penyampaiannya bukan lagi diwaktu segang, tetapi memang diluangkan waktu khusus untuk menyampaikan hal ini yaitu pada malam hari pada saat acara malam bainai. *Pitaruah Ayah* bagi masyarakat Minangkabau sendiri merupakan salah satu bekal yang diberikan oleh orang tua terhadap anak sebelum anak dilepaskan kepada orang lain dan bagaimana ia harus bersikap dalam menghadapi kehidupannya kelak.

Bentuk penyampaian *pitaruah ayah* adalah dalam bentuk sastra lisan yang menggunakan ungkapan-ungkapan yang mengandung makna kiasan atau metafora. Saat sekarang, sastra lisan ini telah dibuat dalam bentuk rekaman yang diketuai oleh Yus Datuak Parpatiah. Hal ini dilakukan pada tahun 1985 guna menjawab banyaknya pertanyaan dan kesimpang siuran tentang adat Minangkabau sendiri yang menarik garis keturunan dari pihak ibu, bukan ayah. Sementara adat Minangkabau sendiri dikenal dengan istilah *Adaik basandi syara', syara' basandi Kitabullah, syara' mangato adaik mamakai* artinya adat berdasarkan syariat, syariat berdasarkan Kitabullah (Al-Quran), syariat memerintahkan dan adat melaksanakan.

Ciri-Ciri Matrilineal

Sistem Matrilineal adalah sistem adat yang menarik keturunan dari pihak ibu, bukan ayah. Jelas sekali efek dari sistem ini adalah suku terbentuk berdasarkan turunan dari keluarga ibu. Seorang anak yang lahir otomatis akan masuk pada suku ibu, bukan ayah. Misalnya, suami yang bersuku *Koto* dan istri yang bersuku *Simabua*, ketika anak mereka lahir maka anak akan bersuku *Simabau* bukan *Koto*. Satu hal yang perlu dicatat adalah sangat tidak mungkin dalam masyarakat Minangkabau terjadi pernikahan dalam satu suku karena itu sama saja dengan menentang adat dan sebagai bentuk konsekuensinya akan diusir dari nagari Minangkabau.

Karena suku terbentuk dari keluarga ibu maka ketika ada perkawinan antara dua individu, pihak laki-laki lah yang datang dan tinggal di rumah perempuan. Bukan sebaliknya istri yang mengikuti suaminya. Laki-laki yang menjadi menantu dalam rumah gadang tidak memiliki hak apa-apa untuk mengatur keluarga istri dan mengelola harta warisan yang dimiliki istrinya. Yang berhak mengelola adalah istri di bawah pengawasan saudara laki-laki ibunya atau pamannya. Meskipun dalam rumah gadang laki-laki hanya sebagai ayah dari anak-anaknya, tetapi dalam rumah gadang ia akan dihormati dan dihargai oleh keluarga perempuan. Ia diibaratkan sebagai abu di atas tungku yang jika tidak dihargai dan dihormati sebagai mana layaknya seorang laki-laki maka dapat terbang seiring angin yang membawanya.

Perempuan Dalam Adat

Perempuan di Minangkabau telah diberi kedudukan dan penghargaan yang istimewa oleh sistem adat. Secara tidak langsung hak-hak seorang wanita baik secara materi maupun sosial telah terpenuhi. Secara sosial dalam masyarakat Minangkabau perempuan diberi kedudukan sebagai *bundo kanduang*. Bundo kanduang adalah perempuan yang dituakan dalam masyarakat Minangkabau. Tempat bertanya dan menjadi panutan masyarakat. Meskipun dalam sistem adat kaum laki-laki menjadi pucuk tertinggi, namun ketika memutuskan sesuatu secara musyawarah, kaum laki-laki akan mengembalikan hasil keputusan tersebut kepada *bundo kanduang* sebagai bentuk penghormatan dan mendengarkan pendapat terkait keputusan tersebut.

Secara materi, perempuan akan mendapatkan semua warisan yang dikategorikan dalam harta pusaka tinggi. Dalam adat Minangkabau sendiri dikenal dengan dua harta warisan yaitu harta pusaka tinggi dan harta pusaka rendah. Harta pusaka tinggi adalah harta yang telah diwariskan secara turun-terurun, yang tidak boleh ditambah dan dikurangi jumlahnya. Harta ini harus dipelihara dengan baik. Harta pusaka rendah adalah harta pusaka yang dimiliki oleh hasil kerja keras kedua orang tua, bukan warisan dari turunan sebelumnya. Harta pusaka rendah ini dapat dibagi kepada anak laki-laki sesuai dengan hukum yang berlaku secara agama dan secara umum.

Anak Perempuan Dalam Pitaruah Ayah

Masyarakat Minangkabau sangat bangga jika memiliki seorang anak perempuan. Hal ini tergambar dengan pemilihan metafora yang banyak tentang bagaimana orang tua sangat menanti kelahiran anak perempuan dan menjaganya dengan hati-hati. *Kok buliah pintak jo pinto dapek juo lah anak padus, gunonyo anak parampuan, panyambuak kato katurunan, kabaniah pampang bia bayiak* (jika boleh memohon dan meminta dapat juga lah anak perempuan, gunanya anak perempuan, penyambung kata keturunan, untuk benih yang terpampang agar baik). Karena Minangkabau menarik keturunan dari garis ibu, maka jika dalam satu keluarga tidak ada anak perempuan secara adat keluarga tersebut tidak memiliki generasi penerus.

Masyarakat Minang memandang bahwa anak perempuan usia 15 tahun sudah memasuki masa dewasa. Hal ini tergambar dengan pemilihan kalimat *Kau ko manjalang gadih nak, kini lah masuk limo baleh. Nan saibarat bungo jolong kambang, mahijau pucuk pangarang, aria kalupak managahnya, tangkai lamah, tampuak bagatah, rono jilah, kain bakilek sadang dibuai-buai angin* (kamu ini menjelang gadis nak, sekarang sudah masuk lima belas. Yang ibarat bunga akan kembang, menghijau di pucuknya, susah kelopak menahannya, tangkai lemah tampuk bergetah, bentuk menarik, kain mengkilat sedang di buai-buai angin).

Pada ungkapan tersebut ada kata *manjalang gadih, lah masuk limo baleh* yang berarti mulai memasuki usia lima belas tahun dan beranjak dewasa. Anak berusia lima belas tahun diibaratkan seperti sebuah bunga yang baru mekar, ibarat pucuk daun yang masih segar dipandang, dan siapapun akan tergoda melihatnya. Karena itu mulai dari usia lima belas tahun anak perempuan harus diingatkan akan jati dirinya. Harus hati-hati menjaga diri dan martabat keluarga. Jangan sampai salah arah apalagi tergoda dengan godaan laki-laki, kerana pada usia tersebut perempuan seperti bunga yang ingin dihinggapi oleh kumbang manapun. Seperti yang terungkap dalam metafora *Harum malinteh bilang kampuang, rauik lantiak pamenan mato, tadayuak kumbang jo udaro, tatagum labah sadang tabang, samo saniyaik sacitoan, hinggok sarato nan lain* (harumnya sampai ke beberapa kampung, bentuk cantik permainan mata, terhanyut kumbang diudara, tertegum lebah yang sedang terbang, sama seniat setujuan untuk mendekati).

Saat beranjak dewasa, anak perempuan langsung diikat dengan aturan-aturan yang berlaku dalam masyarakat. Bagaimana ia harus bersikap, berpenampilan, berbicara, dan bertindak. Pandangan masyarakat terhadap harkat dan martabat perempuan masih dilihat dari keturunan dan masa lalu ibu dari perempuan tersebut. Jika seorang perempuan memiliki martabat yang tinggi maka ia akan melahirkan keturunan yang memiliki martabat tinggi pula.

Anak perempuan diharuskan berkata yang sopan meskipun sebenarnya tidak suka. Tujuan dari tindakan ini agar lawan bicara tidak merasa tersinggung. *Elok-elok maurak kato nak, urang jan dikasai apolagi diagiah malu* (bagus-bagus memilih kata, orang jangan dikasari, apalagi diberi malu) maksudnya adalah dalam berbicara jangan langsung mengatakan apa yang dipikirkan, tapi pikirkan dulu baik-baik apa yang akan dikatakan agar orang yang mendengar tidak tersinggung. Dalam memilih kata-kata anak perempuan sudah diwajibkan pandai menggunakan *kato nan ampek* (kata yang empat) yaitu kata mendaki, kata mendarat, kata menurun, dan kata melereng, dimana penggunaan setiap jenis kata-kata ini tergantung konteks dan usia lawan bicaranya.

Saat memilih calon suami, anak gadis tidak diperbolehkan melihat laki-laki dari kedudukan dan harta yang dimiliki oleh laki-laki keluarga laki-laki. Yang paling diutamakan adalah rasa tanggung jawab dari seorang laki-laki. Hal ini barangkali berkaitan dengan masalah harta warisan yang jatuh ke pihak perempuan di Minang. Jika hanya memilih laki-laki yang berasal dari keturunan yang kaya maka setelah menikah harta itu tetap tidak akan didapatkan karena ia sebagai laki-laki tidak punya hak apa-apa atas kekayaan keluarganya. Yang paling penting ketika memilih calon suami adalah kesanggupan dan tanggung jawab laki-laki dalam berumah tangga. Apakah ia sanggup untuk mencari nafkah diluar rumah atau tidak? Sebab setelah menikah perempuan diperuntukkan untuk berada di rumah.

Peranan Perempuan Yang Telah Menikah

Jika seorang perempuan sudah berkeluarga, maka ia lebih diprioritaskan untuk tinggal dirumah. Manjaga dan memelihara anak, suami, dan hartanya. Baik harta warisan maupun harta yang dimiliki selama ia bersuami. Keistimewaan perempuan disini tergambar dengan falsafah *kok ado di nan laki-laki mancari, nan padusi mananti, ibarat busi mancari anao, anao mananti dirumpunnya* (jika ada bagi yang laki-laki mencari, yang perempuan menanti, ibarat busi mencari anao, anao menanti dirumpunnya). Ungkapan *laki-laki mancari* dan *padusi mananti* disini sangat menegaskan bahwa tanggung jawab mencari nafkah dan memenuhi segala kebutuhan hidup adalah laki-laki. Yang bekerja diluar rumah

adalah laki-laki, bukan perempuan. Perempuan hanya bertanggung jawab dengan masalah-masalah yang ada di rumah. Ia tidak diizinkan untuk keluar rumah mencari nafkah. Namun, saat sekarang sudah ada perempuan-perempuan yang bekerja diluar rumah seiring dengan perkembangan zaman. Asalkan ada izin dari suami maka tidak ada masalah.

Meskipun kedudukan perempuan lebih tinggi dibanding laki-laki, namun ia tetap harus berada dibawah laki-laki. Sebab yang menjadi pemimpin tetap seorang laki-laki. Perempuan Minang tetap harus tunduk dan patuh terhadap suaminya. Hal ini diungkapkan melalui ungkapan *kalian ko barasal dari tulang laki-laki. patahan rusuak nan kida nan bawah* (Kalian ini berasal dari tulang laki-laki, patahan rusuk yang kiri bagian bawah). Dari pemilihan kata *patahan rusuak* mencerminkan bahwa masyarakat Minang memandang dan meyakini seorang perempuan diciptakan dari bagian tubuh laki-laki, yaitu tulang rusuk. Kata-kata *nan kida nan bawah* berimplikasi bahwa selain perempuan itu bagian dari laki-laki, ia berada dibawah laki-laki dan laki-laki berkewajiban melindunginya.

Akibat dari penarikan garis keturunan dari pihak ibu, maka dalam adat Minang laki-laki ibarat abu diaatas tungku. Ia bisa pergi kapan saja jika ia merasa sudah tidak memiliki kecocokan dengan istrinya. Jika terjadi perceraian dalam masyarakat Minang, anak akan ikut kepada ibu, sedangkan bapak tidak bertanggung jawab apa-apa selain memberi nafkah. Namun secara adat hal tersebut juga tidak disebutkan secara tertulis, hanya secara lisan saja. Peranan perempuan disini jadi semakin sulit karena ia harus pandai-pandai terhadap suaminya. Jangan sampai terjadi perceraian. Perempuan lebih diminta untuk patuh dan taat pada suami. Ungkapan *patuah ka pa mimpin, jauhi pantangannyo* (patuh kepada pemimpin, jauhi pantangannya) jelas mengisyaratkan perempuan berada di bawah laki-laki.

Dalam berumah tangga perempuan Minang diberikan tiga falsafah agar rumah tangga berjalan baik. Falsafah yang pertama yaitu *sanangkan hatinyo* (senangkan hatinya). Falsafah ini mengandung pengertian bahwa seorang perempuan harus bisa menyenangkan hati suami ketika suami berada di rumah. Istri harus bisa menjadi penyemangat suami untuk bekerja dan mencari nafkah. Selain itu istri juga harus bisa mengiyakan apa pun perkataan suaminya. Meskipun terkadang tidak suka, tapi harus membantah dengan cara yang baik. Dengan tutur kata yang lembut dan halus.

Falsafah yang kedua yaitu *manjokan saleronyo* (manjakan seleranya). Dalam hal ini bukan berarti seorang istri harus setiap hari menyediakan beraneka ragam makanan ketika suaminya pulang. Tapi lebih kepada mengerti dan memahami kapan suami merasa haus, makanan apa yang ia inginkan hari ini dan besok, kapan ia merasa ingin makan, dan lain sebagainya. Hal ini sesuai juga dengan pepatah Minang, jika seorang laki-laki bisa ditaklukkan melalui isi perutnya. Artinya seorang perempuan mau tidak mau harus bisa masak. Minimal masakan yang disukai oleh suaminya.

Falsafah yang ketiga adalah *manyayangi panenannyo* (menyukai mainannya). Jika suami suka memelihara binatang seperti burung maka sebagai istri yang baik minimal melihat sangkarnya apakah masih ada minuman atau makanan burung tersebut selama suami tidak berada di rumah untuk mencari nafkah. Dengan ketiga falsafah ini diharapkan rumah tangga yang dibangun utuh selamanya.

Masyarakat Minang memiliki keunikan tersendiri saat memiliki suami. Perempuan Minang tidak diperbolehkan untuk memuji suaminya kepada orang lain. Apalagi mengatakan kelebihan-kelebihan suaminya terhadap tetangga dan orang lain. Ada sebuah ungkapan *jan mangatokan suami bantuak iko bantuak itu* (jangan mengatakan suami seperti ini seperti itu). Ungkapan ini tidak hanya berlaku untuk perbuatan atau perkataan yang negatif tetapi juga perkataan dan perbuatan yang positif pun tidak boleh disebutkan pada orang lain. Sebenarnya hal ini dikhawatirkan menimbulkan gunjingan ditengah-tengah masyarakat. Sebab kenyataannya tidak akan semua orang senang dengan hal tersebut. Pasti ada orang-orang tertentu yang tidak senang atas apa yang diraih oleh orang lain. Pujian terhadap suami dengan mengatakan kelebihanannya pada orang lain inilah yang nantinya bisa menimbulkan hal negatif dimata orang yang tidak menyukainya.

Simpulan

Masyarakat Minang menganut sistem matrilineal atau menarik garis keturunan dari pihak ibu. Secara tidak langsung adat telah menggariskan bahwa seorang perempuan dalam masyarakat Minang memiliki kedudukan yang lebih istimewa dibandingkan laki-laki. Namun, kenyataannya kedudukan yang telah digariskan oleh adat ini tidak merugikan pihak laki-laki sama sekali. Peranan perempuan dalam adat dan kehidupan diatur oleh *Adaik basandi syara', syara' basandi Kitabullah, syara' mangato adaik mamakai*.

Perempuan di Minang sejak remaja telah diingatkan akan kedudukannya ini. Peringatan tersebut tertuang dalam bentuk sastra lisan yang dikenal dengan "Pitaruah Ayah". Sastra ini terus dikembangkan oleh masyarakat penuturnya hingga sekarang bahkan telah dibuat dalam bentuk rekaman. Dalam *Pitaruah*

Ayah seorang anak perempuan mulai dari usia lima belas tahun telah diingatkan akan fungsi dan peranan yang harus dijalankannya kelak. Anak perempuan harus pandai menjaga diri dan kehormatan keluarga ketika belum menikah.

Perempuan yang telah menikah diberi gambaran akan sikap dan perbuatan yang harus dijalankannya agar menjadi seorang istri yang baik, patuh dan taat pada suami. Meskipun dalam lingkungan sosial dan secara adat ia diberikan keistimewaan tetapi dalam rumah tangga ia tetap menjalankan fungsi dan perannya layaknya seorang istri yang taat pada suami.

Daftar Pustaka

- Anas, Hendri. 2011. *Kaum Matrilineal*. Diunduh 6 Juni 2013, dari <http://bundokanduang.wordpress.com>
- Anwar, Khaidir. 1995. *Beberapa Aspek Sosio-Kultural Masalah Bahasa*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Duranti, Alessandro. 2003. *Linguistic Anthropology*. United Kingdom: Cambridge University.
- Folley, William A. 1997. *Anthropological Linguistics*. United Kingdom: Blackwell Publishers.
- Nababan, P.W.J. 1991. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Sumarsono dan Paina Partana. 2004. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Zalman, Hendri. 2013. *Kaidah Nan Ampek Filosofi Urang Minang*. Diunduh 6 Juni 2013, dari <http://hendrizalman.blogspot.com>



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id**

